

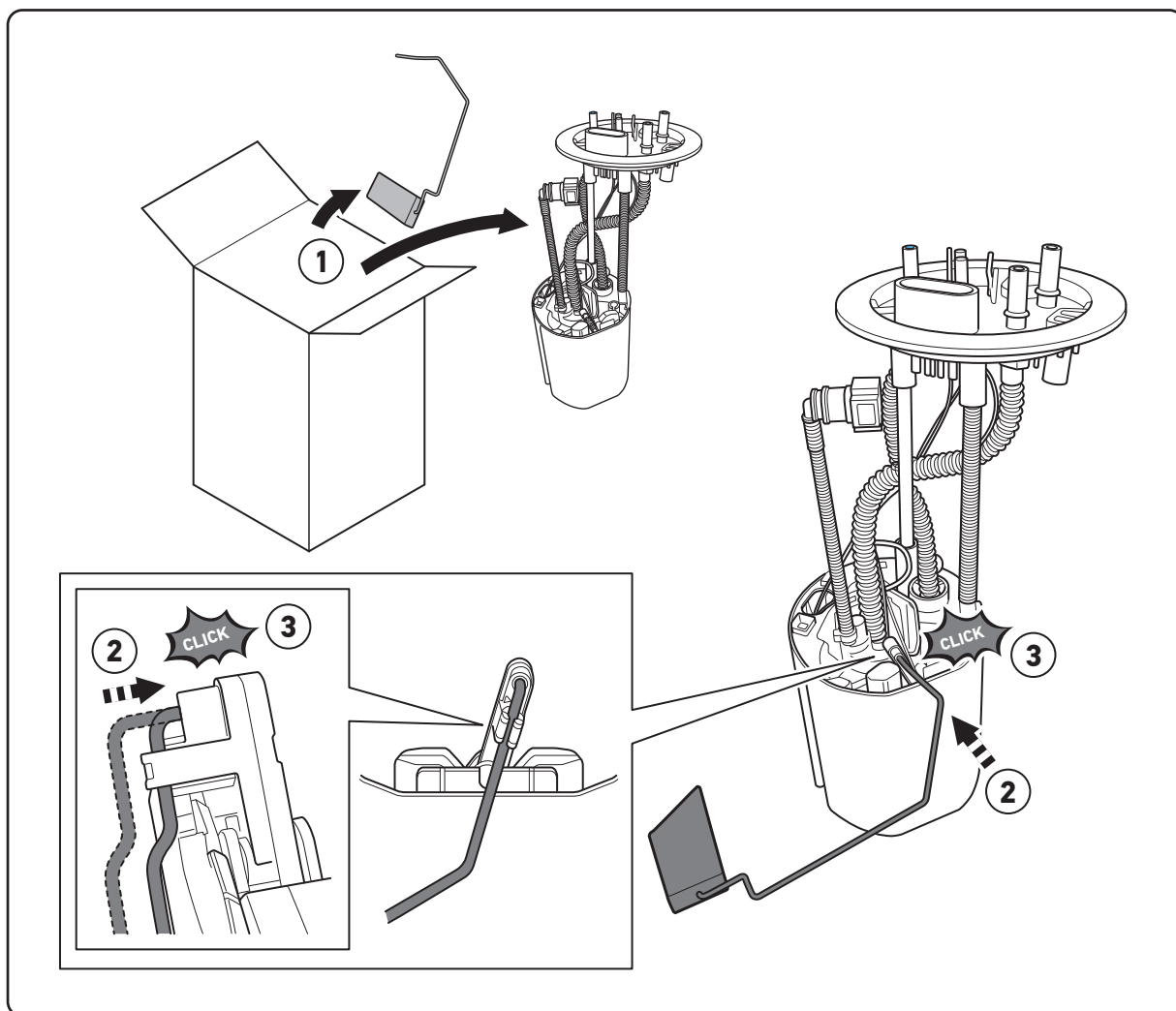
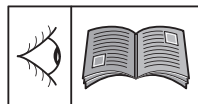


460 867-41 / 11.24

Montagehinweis Schwimmerarm!
Installation instructions for float lever arm!
Remarque sur le montage du bras du flotteur !
Montagehandleiding voor vlotterarm!
Instrucciones de montaje del brazo flotante!
Istruzioni di montaggio del braccio del galleggiante!

Aviso de montagem do braço da boia!
Şamandıra kolu montaj talimatı!
Instrukcja montażu ramienia pływaką
浮臂安装说明 !

إرشادات تركيب ذراع العوامة.



Montagehinweis Schwimmerarm!

DE

Vor der Montage der Kraftstoff-Fördereinheit muss der Schwimmerarm an den Füllstandssensor befestigt werden. Dazu den Schwimmerarm, wie bildlich dargestellt, in die Halterung am Füllstandssensor einklipsen. Um Verformungen oder Beschädigungen zu vermeiden sollte die Montage vorsichtig und mit nicht zu viel Kraftanwendung durchgeführt werden. Anschließend die mechanische Funktion des Füllstandssensors durch leichtes Bewegen des Schwimmerarms prüfen. Dieser Montagehinweis kann auch auf andere ähnlich aufgebaute Kraftstoff-Fördereinheiten angewandt werden.

Installation instructions for float lever arm!

EN

Before installing the fuel delivery unit, the float lever arm must be attached to the level sensor. To do this, clip the float lever arm into the holder on the level sensor, as shown in the illustration. To avoid deformation or damage, it should be installed carefully and without applying too much force. Then check the mechanical function of the level sensor by moving the float lever arm slightly. These installation instructions can also be applied to other fuel delivery units with a similar design.

Remarque sur le montage du bras du flotteur !

FR

Avant de monter l'unité d'alimentation en carburant, le bras du flotteur doit être fixé au capteur de niveau. Pour ce faire, clipser le bras du flotteur dans le support du capteur de niveau, comme indiqué sur l'illustration. Pour éviter des déformations ou dommages, le montage doit être effectué avec précaution et sans forcer. Vérifier ensuite le fonctionnement mécanique du capteur de niveau en déplaçant légèrement le bras du flotteur. Cette consigne de montage peut également s'appliquer à d'autres unités d'alimentation en carburant de conception similaire.

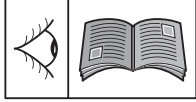
Montagehandleiding voor vlotterarm!

NL

Voordat de brandstofvoevoereinheid wordt geïnstalleerd, moet de vlotterarm aan de vulniveausensor worden bevestigd. Klik hiervoor de vlotterarm in de houder op de vulniveausensor zoals aangegeven in de afbeelding. Om vervorming of beschadiging te voorkomen, moet de montage voorzichtig en zonder overmatige kracht worden uitgevoerd. Controleer vervolgens de mechanische werking van de vulniveausensor door de vlotterarm lichtjes te bewegen. Deze montage-instructies kunnen ook worden toegepast op andere brandstofvoevoereenheden met een vergelijkbare constructie.



www.hella.com/techworld



ES

Instrucciones de montaje del brazo flotante!

Antes de instalar la unidad de alimentación de combustible, el brazo flotante debe estar conectado al sensor de nivel. Para ello, enganche el brazo flotante en el soporte del sensor de nivel tal como se muestra en la imagen. Para evitar deformaciones o daños, el montaje debe realizarse con cuidado y sin aplicar demasiada fuerza.

A continuación, compruebe el funcionamiento mecánico del sensor de nivel moviendo ligeramente el brazo flotante. Estas instrucciones de montaje también pueden aplicarse a otras unidades de alimentación de combustible de construcción similar.

IT

Istruzioni di montaggio del braccio del galleggiante!

Prima di montare l'unità di alimentazione carburante, il braccio del galleggiante deve essere fissato al sensore livello di riempimento. A tal fine, agganciare il braccio del galleggiante al supporto del sensore livello di riempimento, come mostrato in figura. Per evitare deformazioni o danni, il montaggio deve essere eseguito con cautela e senza esercitare troppa forza. Controllare quindi il funzionamento meccanico del sensore livello di riempimento muovendo leggermente il braccio del galleggiante. Le presenti istruzioni di montaggio possono essere applicate anche ad altre unità di alimentazione carburante con caratteristiche costruttive simili.

PT

Aviso de montagem do braço da boia!

Antes de montar a unidade de alimentação de combustível, o braço da boia tem de ser fixado no sensor de nível. Para isso, encaixar o braço da boia no suporte do sensor de nível, conforme ilustrado. Para evitar deformações ou danos, a montagem deve ser efetuada com cuidado e com pouca força.

Em seguida, verificar o funcionamento mecânico do sensor de nível, deslocando ligeiramente o braço da boia.

Este aviso de montagem pode também aplicar-se a outras unidades de alimentação de combustível, de construção semelhante.

TR

Şamandıra kolu montaj talimatı!

Yakıt besleme ünitesinin montajından önce, şamandıra kolu dolum seviyesi sensörüne bağlanmalıdır. Bunu yapmak için, şamandıra kolunu şekilde gösterildiği gibi dolum seviyesi sensörü üzerindeki tutucuya klipsle sabitleyin. Deformasyon veya hasarları önlemek için, montaj dikkatli bir şekilde ve çok fazla güç uygulamadan yapılmalıdır.

Ardından şamandıra kolunu hafifçe hareket ettirerek dolum seviyesi sensörünün mekanik işlevini kontrol edin.

Bu montaj talimatı, benzer şekilde yapılandırılmış diğer yakıt besleme ünitelerine de uygulanabilir.

PL

Instrukcja montażu ramienia pływaka

Przed montażem modułu pompy paliwa należy przymocować ramię pływaka do czujnika poziomu. W tym celu należy włożyć ramię pływaka do mocowania na czujniku poziomu, jak pokazano na rysunku. Aby uniknąć odkształcenia lub uszkodzenia, montaż należy przeprowadzać ostrożnie i bez użycia zbyt dużej siły.

Następnie sprawdzić działanie mechaniczne czujnika poziomu, poruszając lekko ramieniem pływaka.

Niniejsza instrukcja montażu może dotyczyć również innych modułów pompy paliwa.

ZH

浮臂安装说明！

在安装燃油输送装置之前，必须将浮臂固定在液位传感器上。将浮臂夹入液位传感器支架中，如图所示。为避免变形或损坏，安装时应小心谨慎，不要用力过猛。

然后稍微移动浮臂，检查液位传感器的机械功能。

此安装说明同样适用于其他类似结构的燃油输送装置。

AR

إرشادات تركيب ذراع العوامة.

قبل تركيب مضخة الوقود، يجب تثبيت ذراع العوامة في مستشعر مستوى الوقود. لذلك ركب ذراع العوامة في موضع تثبيتها بمستشعر مستوى الوقود كما هو موضح في الصورة. ولتجنب حدوث تشوهات أو أضرار، يجب تركيب الذراع بحذر ودون الضغط بقوة كبيرة.

بعد ذلك، تأكد من سلامة الحركة الميكانيكية لمستشعر مستوى الوقود من خلال تحريك ذراع العوامة برفق.

يمكن أيضاً تطبيق هذه الإرشادات على مضخات الوقود الأخرى ذات الهيكل المماثل.



www.hella.com/techworld



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 867-41 / 11.24